

Corso di Laurea in
SCIENZE MOTORIE, PRATICA E GESTIONE DELLE ATTIVITÀ SPORTIVE
a.a. 2018/2019

INSEGNAMENTO:
LINGUA E TRADUZIONE INGLESE

SSD L-LIN/12; CFU 6
III ANNO; I SEMESTRE

Docente: **Prof.ssa LETIZIA CINGANOTTO**
Tutor disciplinare: **da nominare**

<p>Qualifica e curriculum scientifico del docente</p>	<p>Letizia Cinganotto è laureata in lingue e letterature straniere e ha conseguito un dottorato in Linguistica sincronica, diacronica e applicata, discutendo una tesi sulla metodologia CLIL. Ha conseguito master e corsi di perfezionamento in didattica delle lingue straniere, Italiano L2 e didattica digitale e multimediale.</p> <p>Attualmente è ricercatrice presso INDIRE, Nucleo Territoriale di Roma e le sue aree di ricerca riguardano la lingua e la traduzione inglese, la didattica della lingua inglese, la metodologia CLIL (Content and Language Integrated Learning), il TELL (<i>Technology Enhanced Language Learning</i>) e la didattica digitale.</p> <p>Partecipa a numerosi Gruppi di Lavoro e Comitati Tecnico-Scientifici presso il MIUR e presso la Commissione Europea.</p> <p>Ha pubblicato articoli, saggi e contenuti didattici digitali, nonché un volume sull'apprendimento CLIL.</p> <p>Ha presentato papers a conferenze nazionali ed internazionali in lingua italiana e inglese.</p>
--	---

<p>Articolazione dei contenuti e suddivisione in moduli didattici del programma</p>	<p>INDICE E DEFINIZIONE DEI CONTENUTI</p> <p>Il corso di Lingua e traduzione inglese proporrà cenni alla storia della letteratura angloamericana, con particolare riferimento a due autori inglesi, Henry Fielding e Mary Shelley e un poeta americano, Walt Whitman, le cui opere principali saranno esaminate e discusse non solo sotto il profilo storico-culturale e letterario, ma anche con riferimenti più ampi e metaforici, alla ricerca di analogie, parallelismi, differenze con gli ambiti motorio-sportivi.</p> <p>Pertanto l’insegnamento si articolerà nei seguenti moduli:</p> <p>Module 1: English for sport in the digital era</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Introduction to the course ➤ English and ICT ➤ Language Learning in the European Agenda ➤ Resources for English and sports ➤ Tools for translation <p>Module 2: A snapshot of the British literature: “Tom Jones” by Henry Fielding</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ An overview of the British literature ➤ Tom Jones by Henry Fielding: “rise and fall” ➤ Learning contents in English: EMI and CLIL <p>Module 3: A snapshot of the British literature: “Frankenstein” by Mary Shelley</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Frankenstein by Mary Shelley: the “overreacher” ➤ Main themes in Frankenstein <p>Module 4: A snapshot of the American literature: “Leaves of Grass” by Walt Whitman</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Main themes in “Leaves of Grass”. <p>Le attività e i contenuti proposti saranno finalizzati allo sviluppo delle competenze linguistiche in modo integrato (<i>Listening, Reading, Writing, Speaking, Interaction</i>) in base al livello B2 del Quadro Comune europeo di riferimento per le lingue (2001), nonché in base al recente “Companion Volume with new descriptors” (gennaio 2018), che ha revisionato e integrato la versione originaria. Ci si avvarrà dei <i>webtool</i> del Web 2.0, particolarmente efficaci per l’apprendimento cooperativo e per l’acquisizione ed il rinforzo delle competenze linguistico-</p>
--	---

	<p>comunicative, promuovendo al contempo, anche lo sviluppo delle competenze digitali. Particolare attenzione verrà inoltre dedicata alla traduzione, attraverso l'analisi di alcuni webtool specifici per la traduzione assistita di estratti delle opere letterarie oggetto del corso.</p> <p>All'interno di ciascun modulo si proporranno le seguenti attività di tipo linguistico-comunicativo, i cui contenuti saranno orientati agli ambiti motorio-sportivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>Reading Comprehension</i>: lettura di brani tratti dalle opere letterarie proposte, nonché di articoli di giornali e riviste specializzate nel settore motorio-sportivo, attraverso attività ed esercizi di comprensione e inferenza guidate dalla docente. ➤ <i>Listening comprehension</i>: ascolto di testi letterari e altro materiale autentico attraverso Podcast, video e altre risorse online; ➤ <i>Writing</i>: attività sul lessico e la fraseologia inglese; esercizi di produzione scritta sulla base degli spunti offerti dalle opere letterarie esaminate; esercizi di traduzione assistita. ➤ <i>Speaking/Interaction</i>: dialoghi, interviste in asincrono attraverso gli strumenti della piattaforma e i webtool del Web 2.0, nonché in sincrono durante i webinar; registrazioni vocali attraverso tool specifici.
<p>Obiettivi formativi</p>	<p>OBIETTIVI FORMATIVI</p> <p>A. <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> Gli studenti devono essere in grado di conoscere la lingua inglese in modo adeguato all'aggiornamento scientifico e professionale (livello prescritto: B2), oltre ad avere una conoscenza approfondita, pratica e teorico-critica delle tecnologie dell'informazione per utilizzarle adeguatamente con i soggetti con i quali andranno a lavorare. In particolare è richiesta la conoscenza delle caratteristiche principali delle lingue indeuropee, delle principali strutture semantiche e lessicali specialmente in rapporto alle loro variazioni culturali e tecnologiche sul versante digitale e informatico.</p> <p>B. <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> Lo studente deve essere in grado di sviluppare progetti formativi che prevedano l'uso della lingua inglese anche attraverso l'impiego dei media, nonché di reperire informazioni e condurre ricerche in lingua inglese; inoltre deve saper utilizzare un linguaggio - scritto e orale - ricco, complesso, semanticamente adeguato ai diversi contesti di apprendimento.</p>

	<p>C. Autonomia di giudizio La formazione, finalizzata alla maturazione di responsabilità etiche e sociali, permetterà di sviluppare autonomia di giudizio, idee originali, processi decisionali e scelte coerenti. L'autonomia di giudizio verrà sviluppata, in particolare, tramite ricerche (bibliografiche, sitografiche, etc.) autonome e guidate, case studies.</p> <p>D. Abilità comunicative Gli studenti sono in grado di utilizzare i termini tecnici appropriati alle diverse discipline sportive e alle diverse tipologie di attività motoria, con particolare riferimento alla capacità di relazionarsi a soggetti di diverse età, abilità e disabilità, genere, condizione socio-culturale, utilizzando un appropriato e corretto linguaggio. Nei diversi ambiti formativi sarà opportuno esprimersi attraverso la comunicazione orale, scritta, grafica e anche attraverso l'impiego dei mezzi multimediali. Le abilità comunicative sono sviluppate principalmente in occasione delle attività di laboratorio, di ricerca-azione, di attività pratiche, dove sarà più facile motivare, stimolare, coinvolgere e rassicurare gli studenti, sia a livello individuale che di gruppo.</p> <p>E. Capacità di apprendere Lo studente deve essere in grado di applicare i metodi e gli strumenti per approfondire i contenuti studiati, che potrà utilizzare sia nella sua professione sia per intraprendere studi successivi. Saranno trasferite abilità e conoscenze disciplinari per la progettazione di processi di apprendimento personalizzati ed adattati. Lo studente deve essere in grado di aggiornare e ampliare le proprie conoscenze in funzione del relativo impiego, rielaborando e applicando autonomamente le conoscenze e i metodi appresi. Gli studenti devono aver acquisito la capacità critica di rapportarsi, con originalità e autonomia, alle tematiche del corso. Le capacità di apprendimento sono conseguite attraverso il percorso del curriculum formativo del laureato, che si esplicita nelle lezioni teoriche, nella didattica erogativa e nella didattica interattiva. La capacità di apprendimento sarà verificata in maniera continua durante le attività formative e attraverso la valutazione della capacità di auto-apprendimento, in contesti formativi formali e informali.</p>
<p>Risultati d'apprendimento previsti e competenze da acquisire</p>	<p>RISULTATI ATTESI:</p> <p>A. Utilizzo di libri di testo e materiale autentico, conoscenza di alcuni temi d'avanguardia nell'ambito della materia oggetto di studio, con particolare riferimento all'ambito motorio-sportivo.</p> <p>B. Approccio professionale al proprio lavoro e possesso di competenze</p>

	<p>adeguate per concepire argomentazioni, sostenerle e per risolvere problemi nell’ambito della materia oggetto di studio. Saper ideare e sostenere argomentazioni in lingua inglese e risolvere problemi con riferimento all’ambito motorio-sportivo.</p> <p>C. Capacità di raccogliere e interpretare dati utili a determinare giudizi autonomi. Saper raccogliere ed interpretare i dati rilevanti (in maniera particolare nel proprio campo di studi), ritenuti utili a determinare giudizi autonomi, inclusa la riflessione in lingua inglese su temi sociali, scientifici, etici o di carattere motorio-sportivo.</p> <p>D. Capacità di comunicare in lingua inglese informazioni, idee, problemi e soluzioni ad interlocutori specialisti e non specialisti.</p> <p>E. Capacità di intraprendere studi successivi con un alto grado di autonomia.</p>
<p>Organizzazione della didattica</p>	<p>DIDATTICA EROGATIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ N° 12 videolezioni ➤ N° 3 video lezioni in sincrono, di cui 1 interattiva “Teach Meet” con la partecipazione attiva dei corsisti ➤ Podcast di tutte le video lezioni sopramenzionate. <p>DIDATTICA INTERATTIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ forum di orientamento; ➤ forum di approfondimento tematico per ciascun modulo; ➤ <i>e-tivity</i> strutturate (come descritte nelle Modalità di verifica del profitto in itinere) ➤ incontri interattivi con gli studenti in sincrono <p>AUTOAPPRENDIMENTO</p> <p>Per ciascun modulo sono previsti i seguenti materiali didattici:</p> <ul style="list-style-type: none"> • approfondimenti tematici • articoli della docente • letture <i>open access</i> • risorse in rete • bibliografia di riferimento
<p>Testi consigliati</p>	<p>Sono previsti Courseware pre-strutturati in piattaforma; Slide delle videolezioni e dei sincroni; Materiali <i>open source</i> suggeriti in piattaforma durante il corso.</p>

	<p><i>Testi consigliati nella versione in lingua inglese (qualsiasi edizione):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ “Henry Fielding”, Tom Jones ➤ “Frankenstein”, Mary Shelley ➤ “Leaves of Grass”, Walt Whitman
Modalità di verifica in itinere	<p>La verifica formativa in itinere verrà effettuata attraverso le seguenti e-tivity, fortemente raccomandate agli studenti ai fini del successo formativo:</p> <p>Module 1: English for sport in the digital era</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>e-tivity 1: Introducing yourself</i> <p>Module 2: A snapshot of the British literature: “Tom Jones” by Henry Fielding</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>e-tivity 1: Listening and Reading lab.</i> ➤ <i>e-tivity 2: Writing and Translating lab.</i> <p>Module 3: A snapshot of the British literature: “Frankenstein” by Mary Shelley</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>e-tivity 1: Listening and Reading lab.</i> ➤ <i>e-tivity 2: Writing and Translating lab.</i> <p>Module 4: A snapshot of the American literature: “Leaves of Grass” by Walt Whitman</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>e-tivity 1: Listening and Reading lab.</i> ➤ <i>e-tivity 2: Writing and Translating lab.</i> <p>Tutte le e-tivity saranno discusse e illustrate in piattaforma e nel forum e sarà richiesto agli studenti di caricarle online nelle apposite sezioni ad esse dedicate.</p>
Modalità di svolgimento dell’esame finale	<p>La verifica dell’apprendimento avverrà attraverso un colloquio orale in presenza sui contenuti del corso, riprendendo almeno tre dei temi disciplinari di pertinenza.</p> <p>Il voto (min 18, max 30 con eventuale lode) è determinato dal livello della prestazione per ognuna delle seguenti dimensioni dell’esposizione orale: padronanza dei contenuti, appropriatezza delle definizioni e dei riferimenti teorici, chiarezza dell’argomentare, dominio del linguaggio specialistico</p>
Lingua d’insegnamento	Inglese e Italiano